



Большое свинство



#эксмодетство

Москва

2023

УДК 821.111-053.2(73)

ББК 84(7Coe)-44

Б79

Gravity Falls
ONCE UPON A SWINE

Copyright © 2022 Disney Enterprises, Inc.

All Rights Reserved

Adapted by Tracey West

Based on the series created by Alex Hirsch

Part One is based on the episode «The Time Traveller's Pig»,

written by Aury Wallington, Alex Hirsch

Part Two is based on the episode «Land Before Swine»,

written by Tim McKeon, Alex Hirsch

Большое свинство / [пер. с англ. А. С. Хромовой]. — Москва : Эксмо, 2023. — 128 с. — (Disney. Гравити Фолз).

ISBN 978-5-699-98888-4

Мэйбл выигрывает поросеночка Пухлю, который вскоре становится ее верным другом. И в это же мгновение Диппер упускает шанс понравиться Венди! К счастью, им в руки попадает особое устройство, позволяющее путешествовать во времени. Сумеет ли Диппер вернуться назад в прошлое, взять реванш и добиться расположения Венди? Ведь путешествия во времени чрезвычайно опасны!

УДК 821.111-053.2(73)

ББК 84(7Coe)-44

© Хромова А., перевод на русский язык, 2017

© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2023

ISBN978-5-699-98888-4



**ЧАСТЬ
ПЕРВАЯ**



Глава первая



В Гравити Фолз выдался чудесный денек, и дядя Стэн суетился, осуществляя свою очередную махинацию. Рабочие деловито возводили аттракционы, палатки и ларьки. Все готовились к началу первой Ярмарки Чудес.

— Вот она, Мэйбл! — гордо провозгласил дядя Стэн, указывая на ларьки и карусели. — Самая дешевая ярмарка! Я сумел сэкономить на всем!

Хрусть!

— А-а-а-а-а-а-а-а-а!!!

БАБАХ!

Рядом с ними грохнулся Диппер, брат-близнец Мэйбл, в голубой кабинке.

— По-моему, канатная дорога сломалась, — сообщил он. — И все мои косточки тоже!

Стэн хмыкнул:

— Вот шутник! Ну ладно. Для вас есть работа. Тут у меня фальшивые сертификаты



безопасности, прилепите ко всему, что может сломаться!

И дядя Стэн вручил близнецам по пачке бумажек.

— Дядя Стэн, а разве это законно? — поинтересовалась Мэйбл.

— Пока полиции нет, все законно! — провозгласил дядя. И направился к Зусу, своему главному помощнику. Зус приваривал металлический рычаг к прозрачной емкости с водой.

— Зус, ты запаял бак-окунашку?

Зус поднял свою маску сварщика.

— Почти готово, мистер Пайнс! — объявил он.

Дядя Стэн постучал по мишени, нарисованной на рычаге. Отлично! Пусть себе ротозеи швыряют мячи, сколько влезет, — рычаг даже не шелохнется. Так что он преспокойно просидит весь день над этим баком в полной безопасности.

— Ха! Теперь ничто на свете меня не собьет, — сказал дядя Стэн.

— Ничто, кроме... какой-нибудь крутой лазерной пушки, — согласился Зус.



Стэн похлопал себя по карманам.

— Зус, ты не видел мою красную отвертку? Она куда-то подевалась...

— Может, ее взяло какое-то волшебное существо? Кто-нибудь сверхъестественный! — наугад предположил Зус.

— Хватит! — рявкнул Стэн. — Дети на тебя плохо влияют!

С тех пор как Мэйбл с Диппером приехали к нему на летние каникулы, в здешних орегонских лесах с ними то и дело случалось что-нибудь странное и сверхъестественное: то чудовище встретят, то жуткого ребенка-экстрасенса... Но дядя Стэн упорно отказывался верить их рассказам.

Так что он бы, наверное, не поверил, если бы ему сказали правду, его отвертку действительно упер кое-кто сверхъестественный. Это был пузатый, лысый коротышка в сером комбинезоне. Коротышка шмыгнул за стоящие поблизости биотуалеты и затаился.

— Все идет по плану! — сказал он в свои наручные часы. — Отбой!

И принялся ворочать в часах отверткой. Сперва на его комбезе проступил маскировочный рисунок деревьев. Потом ночное озеро. И вот наконец комбинезон сделался серовато-зеленым, под цвет туалетных кабинок. Коротышка удовлетворенно улыбнулся и зашагал прочь.

— Ровно полдень! Бак-окунашка открывается! — объявил Стэн, который уже сидел в баке, опустив ноги в воду. У него сегодня была одна-единственная цель: чтобы побольше простофиль спустили побольше денег, пытаясь уронить его в воду. Вокруг уже собралась целая толпа.

— Ну, кто хочет меня окунуть? — обратился он к зевакам.



Десятки мячиков полетели в мишень на металлическом рычаге, но Стэн все никак не падал в воду. Он только издевался над ними. Зевакам это не понравилось. По правде сказать, они изрядно рассердились. Так что Стэнова затея: заработать побольше денег и при этом не искупаться, — шла как по маслу.

Ну а у Диппера была своя цель: провести день с Венди, пятнадцатилетней помощницей Стэна, которая подрабатывала в Хижине Чудес.

Что касается Мэйбл, у нее была примерно та же цель, что и всегда: хорошенько повеселиться!

Диппер с Венди стояли у ларька с «Чудо-догами». Они как раз взяли себе по колбаске в форме вопросительного знака.

— Как им придали такую интересную форму? — спросил Диппер. — Противоестественную!

Венди подняла свой политый горчицей хот-дог и приставила его к вывеске «ОЧЕНЬ ВКУСНЫЕ», которая красовалась над прилавком.

— Ну, может, они... очень вкусные?

Оба расхохотались, и тут горчица капнула на рукав клетчатой рубашки Венди.





— Ой, фу! Я сейчас, — сказала Венди и ушла.

— Я буду ждать здесь! — крикнул ей вслед Диппер. Он хихикнул и робко, вполголоса добавил: — Я люблю тебя...

Тут к Дипперу подошла Мэйбл, держа в каждой руке по сахарной вате.

— Значит, воркуете? Прямо как два влюбленных голубка!

— Но это же здорово! — сказал Диппер. — Я рискнул! Сказал: «Хочешь потусить на ярмарке?» И знаешь, что она мне ответила? «Ну да, почему бы нет?» Сработало!



Я сделал так, как ты посоветовала — и все получилось!

— Диппер, когда ты уже поймешь, твоя сестра всегда и во всем права! — сказала Мэйбл. И принюхалась. — Стой! Ты чувствуешь, как несет одеколоном? Полведра, не меньше!

И над ними навис долговязый парень с черной челкой, падающей на глаза.

— Эй, вы, малявки! Венди не видели? — спросил Робби.

— А тебе зачем? — ошетинился Диппер. Он-то прекрасно знал, зачем Робби ищет Венди, — чтобы испортить этот прекрасный день!

Робби оторвал от порции Мэйбл кусок сахарной ваты и сунул ее в рот.

— Эй! — возмутилась Мэйбл.

Робби не обратил на нее внимания. Он поставил ногу на старый ящик и напыжился.

— На мне новые узкие джинсы! — заявил он. — Думаю, она захочет посмотреть!

— Знаешь, я, кажется, видел ее на дне пропасти, — сказал Диппер. — Иди, прыгни туда, поищи!



— Может, и прыгну, умник! — процедил Робби и пошел дальше, по дороге пихнув Диппера так, что тот отлетел в сторону.

— Какой же он придурок! — возмутилась Мэйбл.

— Да-а, зато у него узкие джинсы и гитара! — возразил Диппер. — Нельзя подпускать его к Венди!

Мэйбл хлопнула его по плечу:

— Не переживай, братишка! Ведь я всегда готова тебя поддержать, что бы ни...

Тут Мэйбл выпучила глаза и выронила сахарную вату.

